



ようこそ^{かいづし}海津市へ

【くらしのガイド】



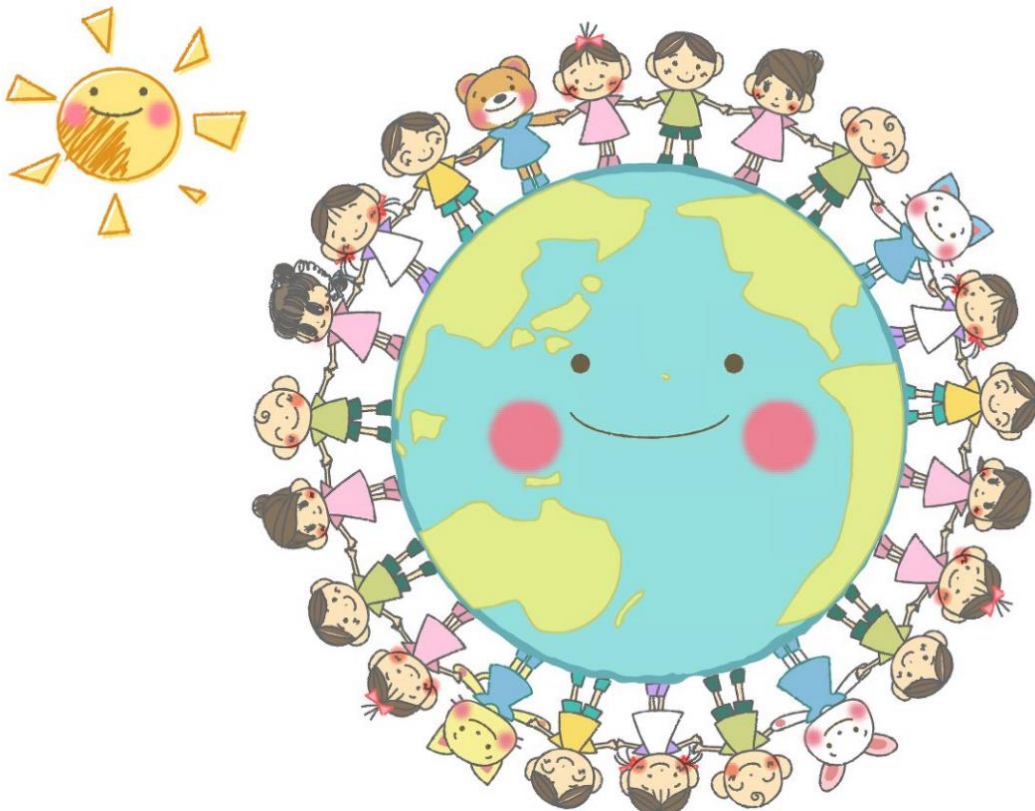
○ 海津市は、岐阜県の一番南にあり、西側と南側は三重県に、東側は木曽川と長良川を挟んで、愛知県に接しています。

海津市の東西の長さは約13km、南北の長さは17kmであり、面積は112km²です。

市の真ん中を流れる揖斐川より東の地域は平地が広がり、それより西は養老山地があります。気候は、冬に「伊吹おろし」と呼ばれる強い風がありますが、温暖な地域です。

○ 海津市の人口は約32,000人、そのうち1,100人を超える外国人が住んでいます。海津市に来られた皆さんに、心地よく生活してもらうために、このガイドを作りました。

みんなで互いに助け合い、文化を理解し、お互いを尊重し、健康で楽しく暮らしましょう。



しやくしょ てつづ
市役所での手続き

● じゅうみんとうろく
住民登録

ちゅうちようきざいりゅうしゃ にほん なが がいこくじん も みぶんしょうめいしょ ざいりゅう
中長期在留者（日本に長くいる外国人が持つ身分証明書である在留
かーど も ひと しやくしょ じゅうみんとうろく ひつよう
カードを持っている人）は市役所で住民登録が必要です。海津市に住み始め
てから 14日以内に市民課で手続きをしてください。

もちもの
〈持ち物〉

しんき あたら にほん き ひと
○新規…新しく日本に来た人

① ざいりゅう かーど
在留カード

② ばすぽーと
パスポート

てんにゅう す ばしょ かいづし か ひと
○転入…住む場所を海津市に変えた人

① ざいりゅう かーど
在留カード

② まえ す ところ しょうい
前に住んでいた所でもらった書類

じゅうしょへんこう かいづし ない す ばしょ か ひと
○住所変更…海津市内で住む場所を変えた人

① ざいりゅう かーど
在留カード

てんしゅつ かいづし ほか しちょうそん ひ こ ひと
○転出…海津市から他の市町村へ引っ越す人

てんしゅつとどけ だ しょうめいしょ あたら しちょうそん
転出届を出すと証明書をもらうので、それを新しい市町村へも
っていく

※ ざいりゅう かーど たいせつ かーど ざいりゅう かーど しゅつにゅうこく
在留カードはとても大切なカードです。在留カードのことは、出入国

ざいりゅうかんりきよく き
在留管理局に聞いてください。



● マイナンバーカード

マイナンバーは税・社会保障・災害対策で日本に住居のあるすべての人に
与えられる12桁の番号です。初来日で新しく住民登録した時は、住民票
の住所にマイナンバーを知らせる「個人番号通知書」が届きます。

個人マイナンバーをつくるには、WEBか、郵送か、市役所市民課にて手続きをします。

マイナンバーカードは身分証明書として次の場合に使います。

- ・本人確認（会社やアルバイトなどの勤務先にだす）
- ・引っ越しをするときに住所を書き換える手続きに必要
- ・病院の受付にだす（病気や怪我をしたときにかかるお金の一部を支払うだけで診察が受けられる） など

市民課 TEL : 0584-53-1114



●^{けんこうほけん}健康保険

みなさんが^{あんしん}安心して^{いりよう}医療が受けられるように3^{かげつ}ヵ月よりも^{なが}長く、^{にほん}日本に^す住む人は、^{けんこうほけん}健康保険に^{かなら}必ず^{はい}入ります。^{ほけん}保険に入ると^{はい}保険料を^{ほけんりよう}払いますが、^{びょうき}病気や^{けが}怪我で^{びょういん}病院などに^い行ったときに^{じぶん}自分が^{はら}払う^{かね}お金が^{すく}少なくなります。

○^{しゃかいけんこうほけん}社会健康保険…^{にほん}日本の^{かいしゃ}会社で^{はたら}働いている人、^{ひと}家族。^{かぞく}会社で^{かいしゃ}手続き。

○^{こくみんけんこうほけん}国民健康保険…^{じえいぎよう}自営業や^{のうぎよう}農業をしている人、^{ひと}その家族。^{かぞく}市役所で^{しやくしよ}手続き。

- ・^{さい}0歳～^{さい}6歳の^{がつ}3月31日までの^{ひと}人は^{しんさつ}診察の^{かね}お金の^{はら}20%を払います。
- ・^{さい}6歳の^{がつ}4月1日～^{さい}69歳の^{ひと}人は^{しんさつ}診察の^{かね}お金の^{はら}30%を払います。
- ・^{さい}70歳～^{さい}74歳の^{ひと}人は^{しんさつ}診察の^{かね}お金の^{はら}20～30%を払います。

○^{こうきこうれいしゃいりよう}後期高齢者医療

- ・^{さいいじよう}75歳以上の^{ひと}人は^{しんさつ}診察の^{かね}お金の^{はら}10～30%を払います。

※^{しゅじゆつ}手術や^{にゆういん}入院など^{はら}払った^{かね}お金が^{たか}高くなったときは「^{こうがくりようようひ}高額療養費」の^{てつづ}手続きを^{はら}すると^{かね}払った^いお金の^{かえ}一部が返ってきます。



●^{ねんきん}年金

^{ねんきん}年金は年を取った後や事故などで^{しょうがい}障害を負った時、自分や家族の生活を^{ささ}支える時に使う制度です。日本に住む20～60歳までのすべての人が入ります。

○^{こうせいねんきん}厚生年金…日本の会社で働いている人。会社で手続き。

○^{こくみんねんきん}国民年金…自営業や農業の人、家族。市役所で手続き。

※^{ねんきん}年金に入っている期間が短期で^{しゅつこく}出国するときは、^{だつたいいちじきん}脱退一時金を求めることができます。

保険医療課 TEL：0584-53-1349



●^{かいごほけん}介護保険

^{かいごほけん}介護保険は病気になったり、年を取ったりして、生活の助けが必要になった時に、^{たす}助けを受ける制度です。

^{つぎ}次の人は市役所で手続きします。

- ・ ^{さい}65歳より年齢が高い^{かいごほけんひほけんしゃしょう}介護保険被保険者証をもらった人
- ・ ^{さい}40～64歳までの健康保険に入っている人で、^{ねんれい}年齢が高くなったことが原因でなる^{びょうき}病気により^{かいごひつよう}介護が必要になった人

※^{にほん}日本に来て3ヵ月を過ぎる時や3ヵ月を過ぎて^{たいざい}滞在すると認められたときは^{かいごほけん}介護保険に入ります。

^{こうれいかいご}高齢介護課 TEL：0584-53-1145

●^{ふくし}いりようせいど 福祉医療制度

^{ほけん}に入っている人の^{ひと}診療^{しんりょう}のお金^{かね}を助ける^{たす}制度^{せいど}で、^{ほけんてきよう}保険適用^{いりようひ}の医療費^{いりようひ}が
対象^{たいしょう}です。^{ぎふけん}岐阜県^{びょういん}にある病院^{いりようひ}では医療費^{むりよう}が無料^{むりよう}ですが、
^{ほか}他の都道府県^{びょういん}にある病院^{かね}では、いったん^{はら}お金を払い
^{りようしゅうしょ}領収書^もを持って^{しやくしょ}市役所^{かね}でお金^{もど}が戻る^{てつづ}手続き^{てつづ}をします。



^{つぎ}次^{ひと}の人が対象^{たいしょう}になります。

○^{にゅうようじりょう}乳幼児医療^{さい}…0～18歳^こまでの子ども

○^{ぼし}母子^{ふし}、父子^{かてい}家庭医療^{いりよう}…

^{ぼし}母子^{ふし}（父子^{かてい}）家庭^{はは}の母^{ちち}（父^こ）と子ども^{ちち}、または、父^{はは}と母^こがいない子ども。

※^{さい}18歳^{がつ}になってはじめての3月31日^{にち}まで受け^うられます

※^{きゅうよ}たくさんの給与^{ひと}をもらっている人^うは受けられません

○^{じゅうどしんしんしょうがいしやいりよう}重度心身障害者医療^{おも}…^{しょうがい}重い障害^{ひと}がある人^{いりよう}のための医療^{いりよう}です。

1～3級^{きゅう}までの身体障害者手帳^{しんたいしょうがいしやてちょう}をお持ち^もの人^{ひと}、

A1～B1の療育手帳^{りょういくてちょう}をお持ち^もの人^{ひと}、

1，2級の精神障害者保健福祉手帳^{せいしんしょうがいしやほけんふくしてちょう}をお持ち^もの人^{ひと}。

※^{きゅうよ}たくさんの給与^{ひと}をもらっている人^うは受けられません

保険医療課 TEL：0584-53-1349



●税金について

日本に住む人は国籍に関係なくすべての人に税金を納める義務があります。

税金は福祉、教育、防災、ごみ処理などすべての市民へのサービスで使われています。決められた日に必ず払ってください。

〈税金の種類〉

○個人住民税…海津市に住んでいる人が払わなければならない税金

市民税・県民税→毎年1月1日に海津市に住んでいる人

(会社で働いている人は1年間の税金が毎月給料から引かれます。給料から引かれない人、自営業の人は1年間の税額を知らせる紙を送るので4回で払ってください。)

※ 海津市外へ引っ越し、帰国するときは、必ず残りの税金を全部払ってください。

○自動車税…車、バイクなどを持っている人が払う税金

毎年5月に納税通知書(税金について知らせる紙)が送られ、5月31日までに払います。

※他の人に車やバイクをあげるときは、必ず名前変更の手続きをしてください。

※海津市から引っ越し、帰国するときは、必ず手続きをしてください。

こていしさんぜい とち たてもの ぜいきん
○固定資産税…土地や建物にかかる税金

まいとし がつ にち かいづしない とち いえ しさん も
毎年1月1日に海津市内に土地や家などの資産を持っている

ひと はら
人は払ってください。

ぜいきん しはら きげん す おく ぶん かね た
※どの税金も支払う期限を過ぎると遅れた分のお金が足されます。

びょうき しつぎょう りゆう しはら きげん ぜいきん はら
※病気や失業などの理由で支払い期限に税金を払うことができないときは、

ぜいむか そうだん
税務課で相談をしてください。

ぜいむか
税務課 TEL : 0584-53-1116



●^{けっこん}結婚・^{しゅっさん}出産^{てつづ}の手続き

○^{けっこん}結婚…^{こんいんとど}婚姻届^{しやくしよしみんか}を^{ていしゅつ}市役所市民課^{ふうふ}に提出すると夫婦になります。

○^{にんしん}妊娠…^{いしや}医者^{しんさつ}の診察^うを受けて^{びょういん}病院^{にんしんとどけでしよ}から妊娠届出書^{をもらったら、}をもらったら、

^{みらいか}こども未来課⁽⁰⁵⁸⁴⁻⁵³⁻¹⁵²⁶⁾^{でんわ}に電話して^{ぼ しけんこうてちようこうふてつづき}母子健康手帳交付手続きの
^{よやく}予約^{よやく}をしてください。^{にちじ}予約した日時^{みらいか}にこども未来課^{まどぐち}の窓口にて

^{ぼ しけんこうてちよう}「母子健康手帳」と

^{にんぶけんこうしんさじゅしんひよう}「妊婦健康診査受診票^{しんりよう}（診療^うを受ける^{ほじょけん}補助券^{わた}）」をお渡しします。

^{どうじ}同時に^{しゅっさんおうえんきゅうふきん}「出産応援給付金」^{しんせいてつづき}の申請手続き^{をしてもらいます。}をしてもらいます。

○^{しゅっさん}出産…^{あか}赤ちゃん^うが生まれたら^{にちい ない}14日以内^{しゅっしょうとどけ}に出生届^{しやくしよしみんか}を市役所市民課に

^だ出して^{にちい ない}ください。30日以内^{ほんこくたいし かん}に本国大使館と^{しゅつにゆうこくざいりゅうかんりきよく}出入国在留管理局で
^{てつづ}手続き^{ぎようせいしよし}をしてください。（行政書士にたのむこともできます）

●^こ子どもの^{てつづ}手続き

○^{じどうてあて}児童手当



^{ちゅうがっこうそつぎよう}中学校卒業^こまでの子ども^{そだ}を育てている人^{ひと}に^{じどうてあて}児童手当^{はら}を払います。

^{てんにゆう}転入^こしたとき、子ども^うが生まれたとき、^{よういく}養育することになったときは、

15日以内^{にちい ない}に^{みらいか}こども未来課^{しんせい}に申請してください。

・^{えん}15,000円…^{さい}2歳^こまでの子ども

・^{えん}10,000円…^{さい}3歳^{しょうがっこうそつぎようまえ}から小学校卒業前^{にんめ}（3人目^この子ども^{えん}は15,000円）

・^{えん}10,000円…^{ちゅうがくせい}中学生

※^{しょうとくせいげんげん どころいじょう}所得制限限度額以上のときは 5,000^{えん}円

※^{つぎ ひと}次の人はあてはまりません

- ・^{たん きたいざい ひと かんこう ほよう}短期滞在の人（観光、保養、スポーツなど）
- ・^{こうぎょう ひと えんげき えんげい えんそう}興行の人（演劇、演芸、演奏など）
- ・^{ほかざいりゅうき かん みじか す もくてき じょうきょう かにい しゃかいせいかつ}その他在留期間が短く、住むことの目的と状況から家庭や社会生活の
^{ほんきょ せいかつ みと}本拠として生活していないと認められるとき

○^{じどうふようてあて}児童扶養手当

ひとり^{おやかてい}親家庭で 18^{さい}歳までの子どもを^{そだ}育てている^{ちち はは}父や母、^{ちち はは}父や母にかわって
^こ子どもを^{そだ}育てている人は、18^{さい}歳になってはじめての^{がつ}3月31日^{にち}まで^{とくべつ かね}特別なお金を
もらうことができます。

こども^{みらい か}未来課 TEL：0584-53-1526

○^{とくべつじどうふようてあて}特別児童扶養手当

^{しょうがい}障害のある 20^{さい}歳よりも小さい^{ちい こ}子どもを^{そだ}育てている^{ひと とくべつ かね はら}人に特別なお金を払っ
ています。（※^{しょうとくせいげん}所得制限があります。）

^{しゃかいふくしか}社会福祉課 TEL：0584-53-1139



●健康・健診

○予防接種…病気になるために注射などをうけます。年齢により受ける

注射がちがいます。注射は協力医療機関で受けることができ

ます。受ける注射や受ける場所は健康課に聞いてください。

○成人の検査…病気を早く見つけるために必要です。検査の日にちや場所は

健康課に聞いてください。

健康課 TEL : 0584-53-1317

○子どもの健診…子どもが元気に生活しているかをみるために健診します。

対象者には通知が届くので、必ず受けてください。

こども未来課 TEL : 0584-53-1526



●認定こども園について

認定こども園には保育部と幼稚部があります。

○保育部…親が働いていたり、病気などのため、家庭でみるできない

小さい子どもを預かります。

○幼稚部…3歳から上の子どもに小学校に入る前の教育をしています。

※園に入る手続きや詳しい説明は、こども未来課に聞いてください。

こども未来課 TEL : 0584-53-1526

●^{しょうがっこう} 小学校・^{ちゅうがっこう} 中学校の^{てんにゅう} 転入について

日本の^{ぎむきょういく} 義務教育は、^{しょうがっこう} 小学校^{ねんかん} 6年間、^{ちゅうがっこう} 中学校^{ねんかん} 3年間（6～15^{さい} 歳）です。

^{ぎむきょういく} 義務教育とは子どもに^う 受けさせなければいけない^{きょういく} 教育のことです。

^{がくねん} 学年は4月に^{がつ} 始まり、^{はじ} 次^{つぎ} の^{とし} 年^{がつ} の3月に^お 終わります。

^{らいねんど} 来年度、^{しょうがくせい} 小学生になる^こ お子さんの^{ほごしや} 保護者の^{ひと} 人には^{がつげじゅん} 1月下旬に^{あんない} 案内が^{とど} 届きます。

^{がっこうきょういく} 学校教育課 TEL：0584-53-1498

○^{るすかていじどうきょうしつ} 留守家庭児童教室（^{がくどうほいく} 学童保育）について

^{しょうがく} 小学1～4年生までの^{ねんせい} 子どもが^こ 家に^{いえ} 帰っても、^{かえ} 仕事などで^{しごと} 家族が^{かぞく} いない

^{かてい} 家庭は、^{がっこう} 学校が^{おわ} 終わった^{あと} 後や、^{どようび} 土曜日、^{なが} 長い^{やす} 休みに^{るすかていじどうきょうしつ} 留守家庭児童教室で^{あず} 預かります。

5・6年生は^{ねんせい} 定員に^{ていいん} 空きのある^あ 教室^{きょうしつ} だけ行くことができます。^{つか} 使い方、^{かた} お

^{かね} 金など、^{くわ} 詳しくは^{みらいか} こども未来課に^き 聞いてください。

^{みらいか} こども未来課 TEL：0584-53-1526



暮らし

○ゴミの出し方

海津市のゴミの分け方



・燃やせるゴミ

・燃やせないゴミ

・資源ごみ プラスチック製入れ物、包装

空き缶（アルミ・スチール）

空きビン

ペットボトル（PET）

大きい粗大ごみ

その他（電池や陶器）

ごみを捨てる時は、海津市で決められたゴミ袋を使い、決められた場所に、集める日の朝8時までに出してください。

集める日は、住んでいる場所、ごみの種類によって違います。「海津市ごみカレンダー」で確認してください。

※「海津市ごみカレンダー」の外国語版を生活・環境課で渡しています。（英語・

中国語・ポルトガル語・ベトナム語）

※「海津市ごみカレンダー」の外国語版をごみ分別アプリ「さんあ〜る」でみることができます。（英語・中国語・ポルトガル語・ベトナム語）

※間違った方法でごみを捨てるのは、近隣

の方とのトラブルの原因になりますので気を付けてください。



生活・環境課 TEL：0584-53-3195



○^{じょうげすいどう}上下水道について

^{じょうげすいどう}上下水道を^{つか}使い^{はじ}始める^{とき}時や、^{とど}やめる^{とき}時は^で届け^{ひつよう}出が^{りょうきん}必要^{しはら}です。^{りょうきん}料金は、^{しはら}支払^{かみ}う紙^{とど}が届くので、^{こんび}コンビニや^{かいづしな}海津市内の^{ぎんこう}銀行、^{じょうげすいどうか}上下水道課で^{しはら}支払ってください。

^{かね}お金を^{ぎんこう}銀行から^{じどう}自動で^{しはら}支払^{こうぎふりかえ}う口座振替をすすめています。

^{じょうげすいどうか}上下水道課 TEL：0584-53-1429

○^{いぬ か ひと}犬を飼う人

^{いぬ か ひと}犬を飼う人は、^{まいとし}毎年^{かい}1回、^{きょうけんびょう}狂犬病にならないための^{ちゅうしゃ}注射^{えん}（3,200円）を^う打^{し とろく}たなければなら^{てすりょう}ないため、市に^{えん}登録と^{ひつよう}手数料3,000円が^{えん}必要^{ひつよう}です。

^{まいとし}毎年^{がつはじ}5月初めに^{ちゅうしゃ}注射^うを^き打^{ばしょ}っていますので^き決められた^き場所^きに来て^きください。

^{どうぶつびょういん}動物病院で^う打^{ちゅうしゃりょうきん}つことも^{ちゅうしゃずみしょう}できます。（^{しょうめい}注射料金2,650円と^{しょうめい}注射済証〔^{しょうめい}証明^{しょうめい}プレート〕^{だい}代550円の^{えん}合計3,200円が^{えん}必要^{ひつよう}です）

^{せいのく}生活・^{かんきょうか}環境課 TEL：0584-53-3195



びょうき とき
○病気の時



きゅう びょうき おお
・ 急 な病気や大きなけがをしてすぐに助けがいる時は 1 1 9 番に電話をし、
きゅうきゅうしゃ よ
救 急 車 を呼んでください。

びょういん しんさつ う まい なん ばー かー ど も い
・ 病 院 で診察を受けるにはマイナンバーカードを持って行ってください。

よる にちようび きゅう びょうき とき きゅうきゅうびょういん
・ 夜や日曜日、急 に病気やけがをした時は、救 急 病 院 にいってください。

かいづし かいづしいしかいびょういん
※海津市には、海津市医師会病 院 TEL：0584-53-7111 があります。

とくていひ え い り かつどうほうじん こくさいいりょうじょうほう センター いりょうそうだん
○特定非営利活動法人AMDA国際医療情報センター（医療相談）

がいこくご はな い し しょうかい
外国語の話せる医師の紹介 TEL：03-6233-9266 10:00～16:00

げつようび えいご かんこくご ふ い り び ん ご
月曜日…英語・韓国語・フィリピン語

かようび えいご ちゅうごくご た い ご
火曜日…英語・中国語・タイ語

すいようび えいご す べ い ん ご ベ と な む ご
水曜日…英語・スペイン語・ベトナム語

もくようび えいご ちゅうごくご
木曜日…英語・中国語

きんようび えいご ぼ る と が る ご ベ と な む ご
金曜日…英語・ポルトガル語・ベトナム語

※Zoom などの遠隔通訳もできます。 TEL:050-3405-0397 10:00～15:00

いりょうじょうほう
○医療情報ネット（ナビイ）



がいこく ことば はな ぜんこく びょういん やつきよく
外国の言葉で話すことができる全国の病院・薬局を

インターネット さが
インターネットで探すことができます。

○近隣の住民

近隣住民とは、挨拶などで日常的なコミュニケーションをとりましょう。

日常的なコミュニケーションは、災害時の助け合いにも役立ちます。

※住みやすい地域を目指し、自治会という自主的な団体があります。加入には

会費を払う必要がありますが、日本の習慣や地域のこともよくわかり、近所

の人と仲良くなれます。加入は自治会で手続きしてください。

○騒音

日本の住宅は近所の人と近いため、大きな音は近所の迷惑になります。

騒音の感じ方は人それぞれですが、周りの人への思いやりの気持ちを大切にしてください。



○交通事故や犯罪

110番に電話します。

公衆電話を使って110番にかける時は、緊急ボタンを押してから電話を

します。※直接、警察や駐在所の電話番号にかけてもいいです。



○^{か じ}火事や^{きゅうびょう}急病・^{おお}大けが

1 1 9^{ばん}番に^{でんわ}電話します。

^{か じ}火事や^{さいがいたいさくよう}災害対策用の^{しょうぼうしゃ}消防車、^{びょうき}病気や^{にん}けが^{はこ}人を運ぶ^{きゅうきゅうしゃ}救急車を呼ぶことができます。
^{でんわ}電話をすると「^{か じ}火事ですか？^{きゅうきゅう}救急ですか？」と聞かれますので、^{おち}落ち
^つ着いて^{くわ}詳しく^{せつめい}説明してください。

※^{たげんご}多言語での^{ばん}1 1 9 番もやっています。^{にほんご}日本語が^{はな}話せなくても^{でんわつうやく}電話通訳セン
ターを^{とお}通し^{にん}3 人で^{どうじつうやく}同時通訳をしながら^{はな}話すことができます。



○^{ぼうさい}防災

^{にほん}日本は^{じしん}地震や^{たいふう}台風など^{さいがい}災害が多い^{おお}国です。^{くに}特に^{とく}海津市では^{かいづし}水害に^{すいがい}気を^き付け
^{かぞく}家族の^{いのち}命を守るため、^{まも}もしもの^{そな}ときに^{たいさく}備えて^{とき}対策や^{こうどう}その時の行動
について^{はな}話し^あ合っておきましょう。

・^{していひなんじょ}指定避難所…

^{さいがい}災害が^お起きたときは、^{ちか}近くの^{しょうがっこう}小学校、^{ちゅうがっこう}中学校、^{こうきょうしせつ}公共施設の^{していひなんじょ}指定避難所
に^に逃げます。ここでは、^{しょくりょう}食料や^{ただ}正しい^{じょうほう}情報をもらえます。

ぼうさいようひん
・防災用品…

もしものときに備えて用意しておきましょう。3日分の飲み物食べ物
(ミルク、パスポート、在留カード、マイナンバーカード、現金、通帳の
コピー、薬、懐中電灯、ラジオ、電池、着るものやタオル、靴、衛生用品、
救急セット、雨具、スマートフォン、スマートフォンの充電器 など

かいづしぼうさいうえぶあぷり
・海津市防災ウェブアプリ…

ぼうさいぎょうせいむせん ないよう あぷり おと もじ かくにん えいご ちゅうごくご
防災行政無線の内容をアプリから音と文字で確認できます。(英語、中国語
(簡体字、繁体字)、韓国語、ポルトガル語、ベトナム語、スペイン語、
フランス語、タガログ語) 逃げる情報などを正しく受け取ることができます。

言語の選択

iPhoneの方



App Store からダウンロード

Apple, Appleのロゴ, iPhoneは米国もしくはその他の国や地域におけるApple Inc.の商標です。App Storeは、Apple Inc.のサービスです。

Androidの方



Google Play で手に入れよう

Google PlayおよびGoogle Playロゴ、Androidは、Google LLCの商標です。


→


たげんごぼうさいが い ど さいがい おこ とき に とき
・多言語防災ガイド…災害が起きた時にしたほうがいいことや逃げる時に
ちゅうい さいがい そな せつめい
注意すること、災害への備えなどについて説明しています。



- ・ Facebook^{さいがいじょうほう}災害情報…岐阜県国際交流センター^{ぎふけんこくさいこうりゅうせんたー}が「災害情報多言語自動^{さいがいじょうほうたげんごじどう}



配信システム^{はいしんしすてむ}」を運営^{うんえい}し、Facebook などでお知らせ^しを送^{おく}っています。

- ・ 緊急地震速報^{きんきゅうじしんそくほう}…

大きな地震^{おお じしん}が来る少し前^{く すこ まえ}にテレビ、ラジオ、スマートフォンで地震^{じしん}が起きることを知らせます。知らせが来たら、机^しの下^しに隠れるなど自分の身^きを守ってください。



- ・ 「Safety tips」アプリ^{あぷり}…

地震^{じしん}が来ること、高い波^{たか なみ}がくること、天気^{てんき}の急変^{きゅうへん}など、とても強い注意^{つよ ちゅうい}の知らせがきます。周りの状況^{まわ じょうきょう}に合わせて逃げる行動^{あ に こうどう}を示した対応^{しめ たいおう}や周りの人^{ひと}からお知らせを取るためのコミュニケーションカード^{こみゅにけーしょんかーど}、必要な情報^{ひつよう じょうほう}を集めたリンク集^{あつ りんくしゅう}などを受け取れます。(英語^{えいご}・中国語^{ちゅうごくご} (簡体字^{かんたいじ}・繁体字^{はんたいじ})・韓国語^{かんこくご}・日本語^{にほんご}・スペイン語^{すぺいんご}・ポルトガル語^{ぼるとがるご}・ベトナム語^{べとなむご}・タイ語^{たいご}・インドネシア語^{いんどねしあご}・タガログ語^{たがろぐご}・ネパール語^{ねばーるご}・クメール語^{くめーるご}・ビルマ語^{びるまご}・モンゴル語^{もんごるご})

For Android



For iPhone



さいがい じ でんごん だ い や る
・災害時の伝言ダイヤル…

171 ばん だ ん わ つた おく う
番に電話し、伝えたいことを送ったり、受けたりできます。

あんない にほんご
(案内は日本語)

* LINE ぎふけん こうしきぼうさい あ か う ん と
岐阜県公式防災アカウント

にほんご えいご ちゅうごくご たがろくご ぽるとがるご
日本語・英語・中国語・タガログ語・ポルトガル語



そうむか
総務課 TEL : 0584-53-1111



○自転車^{じてんしゃ}のルール…原則^{げんそく}として左側^{ひだりがわ}の車道^{しゃどう}を走る^{はし}。

歩道^{ほどう}では歩^{ある}いている人^{ひと}が優先^{ゆうせん}、車道^{しゃどう}よりを通^{とお}る。

ヘルメット^{へる め っ と}をかぶる。

安全ルール^{あんぜん るー る}を守る^{まも}。(お酒^{さけ}を飲^のんだら運転^{うんてん}しない、二人乗^{ふたりの}り^りはしない、ライト^{らい と}をつける、信号^{しんごう}を守る^{まも}など)

※自転車^{じてんしゃ}を乗るときは、自転車保険^{じてんしゃほけん}にはいり、警察署^{けいさつしょ}などで防犯登録^{ぼうはんとうろく}もしま
しょう。

岐阜県環境生活部県民生活課^{ぎふけんかんきょうせいかつぶけんみんせいかつか} TEL : 058-272-8205

○自動車^{じどうしゃ}やバイク^{ばい く}

日本^{にほん}で自動車^{じどうしゃ}やバイク^{ばい く}を運転^{うんてん}するためには、日本^{にほん}の運転免許試験^{うんてんめんきょしけん}に合格^{ごうかく}する
か、外国^{がいこく}の運転免許^{うんてんめんきょ}を日本^{にほん}の運転免許^{うんてんめんきょ}に切り替^きえる試験^{しけん}に合格^{ごうかく}する必要^{ひつよう}が
あります。

その他^{ほか}の例外^{れいがい}もありますので、詳^{くわ}しくは、岐阜県警外国免許係専用^{ぎふけんけいがいこくめんきょがかりせんよう}

ダイヤル^{だい や る}まで。TEL : 0582-37-5719



こうきょうこうつうきかん
○公共交通機関

かいづし かいづし
海津市には、コミュニティバス、デマンド交通、養老鉄道、名阪近鉄バス、
たくしー たくしー
タクシーがあり、多くの方が通勤・通学などで利用しています。

こみゆにていばす ろせん
・コミュニティバス…5路線

ちよばいなりせん いしづせん こまのせん きそさんせんこうえんせん かいづつしません
(お千代保稲荷線、石津線、駒野線、木曽三川公園線、海津津島線)

すいととらべる かいづえいぎょうしょ
スイトトラベル (株) 海津営業所 TEL: 0584-54-5288

こうつう
交通ガイド



バスロケーションシステム



・デマンド交通…利用したい日や時間を予約し、一番近いバス停から目的の
バス停まで運行。

しな い かしよ しがい かしよ てい
市内には、4 2 1カ所、市外7カ所のバス停があります。

よやく
予約 TEL: 0120-411-025 8:30～17:00

いんたーねっとよやく
インターネット予約 6:00～22:00



○日本語を学びたいとき

海津市には 2 つの団体で日本語の勉強や文化の交流、生活の相談ができます。気軽に問い合わせしてみてください。

★かいづ国際交流の会 TEL：090-3302-2527

毎週日曜日13:00～16:00

海津市OCT文化センター（海津市海津町高須585-1）

★ひらた日本語教室 TEL：090-5007-5786

毎週日曜日13:00～16:00

ふれあいセンター（海津市平田町今尾4444-1）

○「生活者としての外国人」のための日本語学習ウェブサイト

→ つながるひろがるにほんごでのくらし(TSUNAHIRO)



○日本語学習サイト

→ NHK WORLD JAPAN-Learn Japanese



企画課 TEL：0584-53-1113



そうだんまどぐち
相談窓口

かいづしやくしょ
* 海津市役所 TEL : 0584-53-1111

かいづしかいづちょうたかす
海津市海津町高須515 8:30~17:15



※「Facebook」「Instagram」にて海津市の情報を発信しています。

※海津市のホームページは英語・中国語（簡体字・繁体字）・韓国語・

ポルトガル語・ベトナム語でみることができます。

ぎふけんこくさいこうりゅうせんたー（せいかつそうだん）
* 岐阜県国際交流センター（生活相談） TEL : 058-214-7700

ぎふけんぎふしやながせどおり ぎふちゅうにちびるかい
岐阜県岐阜市柳ヶ瀬通1-12 岐阜中日ビル2階

げつ きんようび しゅくじつ やす
月～金曜日（祝日は休み） 9:00～16:30

ぎふけんないにほんごきょうしつ しょうかい
※岐阜県内の日本語教室の紹介



※英語・中国語・ポルトガル語・タガログ語・ベトナム語

ぎふけんざいざいこくじんそうだんせんたー（ぜいきんす きょういく ふくし）
* 岐阜県在住外国人相談センター（税金、住まい、教育、福祉）

TEL : 058-263-8066 （こくさいこうりゅうせんたーない）
（国際交流センター内）

げつ きんようび ねんまつねんし しゅくじつ やす
月～金曜日 9:30～16:30 （年末年始・祝日は休み）

• ねん すうかい たげんご べんごしそうだん ぎょうせいしよしそうだん かうんせらー
・ 年に数回、多言語にて、弁護士相談、行政書士相談、カウンセラーによる

こころ そうだん にゅうこくかんりそうだん
心の相談、入国管理相談

※LINE から無料で相談できます。

※Facebook 「こうえきしゃだんほうじんぎふけんこくさいこうりゅうせんたー」
「公益社団法人岐阜県国際交流センター」

ざいじゅうがいこくじんぎょうせいそудんまどぐち せいのおうけんじむしょ けんぎょうせいそудん
* 在住外国人行政相談窓口・西濃県事務所（県行政相談）

TEL：050-1731-8027

ぎふけんおおがきしえざきちょう せいのおうそうごうちょうしゃ かい
岐阜県大垣市江崎町 422-3 西濃総合庁舎 4階

ぼるとがるご げつ もくようび きんようび
ポルトガル語…月～木曜日9:00～16:00 金曜日9:00～15:00

おおがきこくさいこうりゅうきょうかい せいかつそудん
* 大垣国際交流協会（生活相談） TEL：0584-82-2311

ぎふけんおおがきしむろほんまち すいとびあせんたーない
岐阜県大垣市室本町5-51 スイトピアセンター内

えいご ちゅうごくご かようびいがいまいにち
英語・中国語…火曜日以外毎日 8:30～17:15



ぼるとがるご にちようび だい にちようび ころ そудん
ポルトガル語…日曜日9:00～15:00（第2日曜日心の相談）

ぎょうせいしよし ぎょうせいてつづ そудん ほうりつそудん
※行政書士による行政手続き相談、法律相談もやっています。

はろーわーくぎふ しごと しょうかい
* ハローワーク岐阜（仕事を紹介） TEL：0582-47-3215

ぎふけん ぎふ し ごつぽ
岐阜県岐阜市五坪1-9-1

げつ きんようび しゅくじつ やす
月～金曜日（祝日は休み）9:00～16:30

えいご ちゅうごくご ぼるとがるご たがろぐご すぺいんご
英語・中国語・ポルトガル語・タガログ語・スペイン語

はろーわーく おおがき しごと しょうかい
* ハローワーク大垣（仕事を紹介） TEL：0584-80-5061

ぎふけん おおがき し ふじえちよう
岐阜県大垣市藤江町1-1-8

ぼるとがるご げつ きんようび しゅくじつ やす
ポルトガル語…月～金曜日（祝日は休み）9:00～16:00

ちゅうごくご げつ か もく きんようび
中国語…月・火・木・金曜日9:00～16:00

えいご かようび
英語…火曜日9:00～16:00

ぎ ふ ろうどうきょく かん とく か ろうどう こやうじょうけん そうだん
* 岐阜労働局監督課 (労働・雇用条件の相談) TEL : 058-245-8102

ぎ ふ けん ぎ ふ し きんりゅうちょう ぎ ふ ごうどうちやうしゃ かい
岐阜県岐阜市金 竜 町 5-13 岐阜合同庁舎 3階

げつ きんようび しゆくじつ やす
月～金曜日 (祝日は休み) 9:30～16:00

か もくようび ぼ る と が る ご す ぺ い ん ご
火～木曜日…ポルトガル語・スペイン語



な ご や しゆつにゆうこくざいりゅうかんりきょく にゆうこく ざいりゅう そうだん
* 名古屋出入国在留管理局 (入国や在留の相談)

TEL : 0570-01-3904

あいちけん な ご や し み な と く ま さ や す ま ち
愛知県名古屋市港区正保町5-18

げつ きんようび どにちしゆくじつ やす
月～金曜日 8:30～17:15 (土日祝日は休み)

えいご ちゅうごくご す ぺ い ん ご ぼ る と が る ご た が ろ ご
英語・中国語・韓国語・スペイン語・ポルトガル語・ベトナム語・タガログ語・

ね ば ー る ご い ん ど ね し あ ご た い ご か ん ぼ じ あ ご み や ん ま ー ご
ネパール語・インドネシア語・タイ語・カンボジア語・ミャンマー語・

も ん ご る ご ふ ら ん す ご し ん は ら ご う る ど う ー ご
モンゴル語・フランス語・シンハラ語・ウルドゥー語

ぎ ふ しゆつちやうじょ にゆうこく ざいりゅう そうだん
・ 岐阜主張所 (入国や在留の相談) TEL : 058-214-6168

ぎ ふ し み え じ ち ェ う ち ェ う め ぎ ふ ほ う む そ う ご う ち ェ う し ェ べ っ か ん かい
岐阜市美江寺町2丁目7-2 岐阜法務総合庁舎別館4階

どにちしゆくじつ やす
9:00～16:00 (土日祝日は休み)

ほ う て ら す た げ ん ご じ ェ う ほ う て い き ェ う さ ー び す に ほ ん し ほ う し え ん せ ん た ー
* 法テラス多言語情報提供サービス (日本司法支援センター)

ほ う り つ そ う だ ん
TEL : 0570-078377 (法律相談)

へいじつ
平日 9:00～17:00

^{がいこくじんじんけんそうだん} ^{だ い や る} ^{じんけんそうだん}
＊外国人^{じんけん}人権相談ダイヤル（人権相談）

TEL：0570-090911

^{へいじつ} ^{ねんまつねんし} ^{やす}
平日（年末年始は休み）9:00～17:00

^{えいご} ^{ちゅうごくご} ^{かんこくご} ^{ふいりびんご} ^{ぼるとがるご} ^{べとなむご}・
英語・中国語・韓国語・フィリピン語・ポルトガル語・ベトナム語・
^{ねばーるご} ^{すべいんご} ^{いんどねしあご} ^{たいご}
ネパール語・スペイン語・インドネシア語・タイ語

^{ほうむしょう} ^{ほーむぺーじ} ^{じょう} ^{いんたーねっ} ^と ^{じんけんそうだんうけつけまどぐち} ^{せっち}
※法務省のホームページ上にインターネット人権相談受付窓口も設置
しています

●^{こうほうし}
広報紙

^{まいつき} ^{にち} ^{かいづし} ^{せいかつ} ^{じょうほう} ^か
毎月1日に、海津市のこと、生活のこと、いろいろな情報^{じょうほう}が書かれています
^{ほん} ^で ^{かたろぐぽけっと} ^{すまーとふぉんあぷり} ^{にほんご}
本^{ほん}が出ます。「カタログポケット」というスマートフォンアプリで、日本語・
^{えいご} ^{ちゅうごくご} ^{かんたいじ} ^{はんたいじ} ^{べとなむご} ^{かんこくご} ^{たいご} ^{ぼるとがるご}・
英語・中国語（簡体字・繁体字）・ベトナム語・韓国語・タイ語・ポルトガル語・
^{すべいんご} ^{いんどねしあご} ^{べとなむご}
スペイン語・インドネシア語・ベトナム語でみることができます。

※「Catalog Pocket」は、^{ぶらうざばん}ブラウザ版もあります。

※^{あぷりすとあ}アプリストアで「カタログポケット」を探す→^{さが}アプリをダウンロード→
^{かいづし} ^{さが} ^{まいこんてんつ} ^{とうろく} ^{いちばんあたらし} ^し ^{とど}
「海津市」を探す。「マイコンテンツ」に登録すると一番新しいお知らせが届
きます。



●^{し やくしよ}市役所^{しゃ}で^{しゃかんどうじでんわつうやくさーびす}2者、3者間同時電話通訳サービス

^{かいづしやくしよ}海津市役所ではどの課^かでも、オペレーター^{とお}を通して^{しゃ}2者、3者間^{しゃかん}で会話^{かいわ}をすることが
できますので、^{むずか}難しい^{てつづ}手続きも^{あんしん}安心して^{おこな}行うことができます。
(^{さいがいじ}災害時^{りよう}も利用できます)

^{えいご}英語・^{かんこくご}韓国語・^{ちゅうごくご}中国語・^{すぺいんご}スペイン語・^{ぼるとがるご}ポルトガル語・^{たがろぐご}タガログ語・^{べとなむご}ベトナム語・
^{ねばーるご}ネパール語・^{いんどねしあご}インドネシア語・^{たいご}タイ語・^{かんぼじあご}カンボジア語・^{みゃんまーご}ミャンマー語・
^{もんごるご}モンゴル語・^{ふらんすご}フランス語・^{しんはらご}シンハラ語・^{うるどうーご}ウルドゥー語・^{べんがるご}ベンガル語・^{ろしあご}ロシア語・
^{うくらいなご}ウクライナ語・^{あらびあご}アラビア語

【^{が い ど}くらしのガイド^{れんらくさき}についての連絡先】

^{かいづし}海津市 ^{そうむきかくぶ}総務企画部 ^{きかくか}企画課

^{じゅうしよ}住所：〒503-0695^{ぎふけん}岐阜県^{かいづしかいづちようたかす}海津市海津町高須515

TEL：0584-53-1113 FAX：0584-53-2170

E-mail：kikaku@city.kaizu.lg.jp

